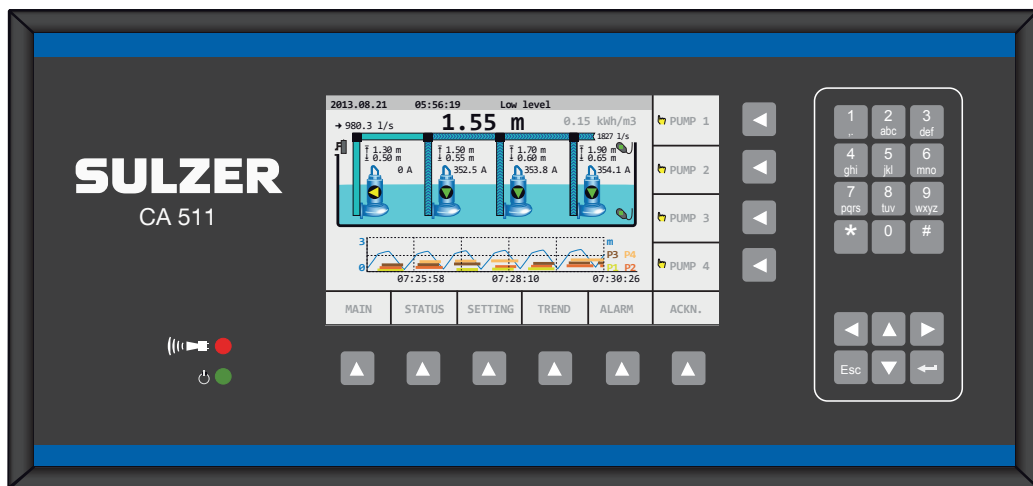

Panel de Operador Gama ABS CA 511



Copyright © 2017 Sulzer. Reservados todos los derechos.

Este manual, así como el software descrito en el mismo, se entrega bajo licencia y puede ser utilizado o copiado únicamente de acuerdo a las condiciones de dicha licencia. El contenido de este manual se entrega sólo a título informativo, está sujeto a cambios sin previo aviso y no debe ser considerado como una obligación por parte de Sulzer. Sulzer declina toda responsabilidad por los errores o incorrecciones que puedan aparecer en este manual.

Exceptuando lo que permita esta licencia, se prohíbe la reproducción de partes de esta publicación, su almacenamiento en sistemas de recuperación y su transmisión a través de cualquier medio, electrónico, mecánico, grabado o cualquier otro sin una autorización escrita previa de Sulzer.

Sulzer se reserva el derecho de modificar las especificaciones por causa de desarrollos tecnológicos.

1 INSTALACIÓN

1.1 Información general

El panel de operador CA 511 se comunica a través de CAN-bus. El operario puede configurar fácilmente y supervisar el sistema desde el panel de operador.

1.2 Instalación del panel de operador

Instalar el CA 511 requiere practicar un agujero rectangular con una altura de 107 mm y una anchura de 220 mm. El CA 511 se suministra con dos chapas y cuatro tornillos para fijar el CA en el hueco. Ver la Figura 1 más abajo.

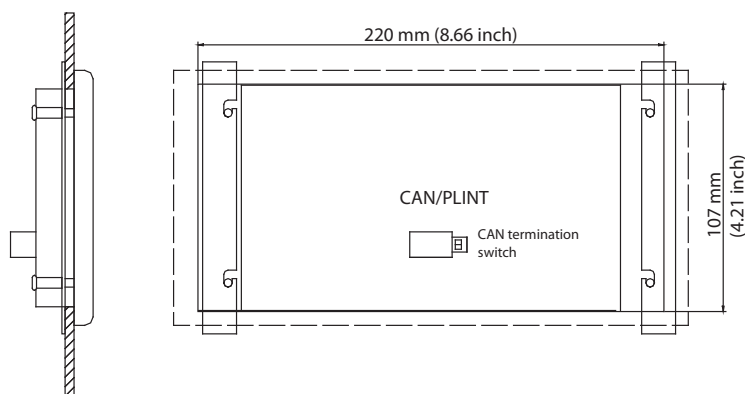


Figura 1. En la figura de la izquierda se muestra el panel montado en una puerta y en la de la derecha, en la parte de atrás sujeta con las chapas en el hueco con las dimensiones requeridas.

1.3 Alimentación

El CA 511 recibe alimentación a través del cable de CAN bus, normalmente alimentado desde el PC 441.

1.4 CAN bus (bus de campo)

Una red CAN es del tipo "multipunto" lo que significa que todas las unidades están conectadas en paralelo en el mismo cable de datos.

Para una descripción más detallada, consultar la *Guía de instalación de PC 441*.

1.4.1 Conector para el CAN bus en CA 511

El CA 511 tiene un conector de CAN bus. El conector está numerado del 1 al 5 y conectado al cable de datos de CAN bus tal y como se describe en la tabla.



Número de terminal	Cable	Descripción	Terminales del PC 441
1. OV	Verde	Común	46
2. CAN_L	Blanco	CAN low	45
3. CAN_SHLD	Pantalla (malla)	Cable apantallado	44
4. CAN_H	Marrón	CAN high	43
5. CAN_V+	Amarillo	Terminal positivo de alimentación (CA 511)	42

Todos los cables deben conectarse al CA 511.

1.4.2 Terminación CAN

El CAN bus debe estar "terminado" (con la impedancia adecuada) en ambos extremos del cable.

PC 441 es el maestro del bus por lo que tiene integrada una terminación del bus siempre activa, de modo que debe conectarse siempre en uno de los extremos del cable.

Para otros dispositivos se puede activar la terminación del bus, seleccionable con un interruptor marcado como "CAN TERM".

El interruptor se encuentra junto al conector CAN en la parte de atrás del CA 511.

Activar la terminación para el dispositivo ubicado en el extremo final del cable

El resto de dispositivos entre ambos debe tener el interruptor de terminación en la posición "OFF".

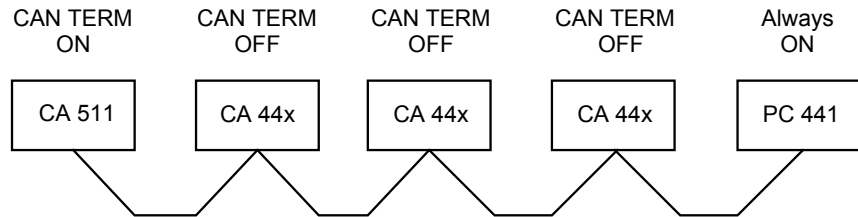


Figura 2. Red CAN con conexión

1.4.3 ID de CAN

Sólo puede existir un CA 511 en el CAN bus.

El CA 511 utiliza una ID fija en el bus por lo que no es necesario realizar ningún ajuste de ID.

1.5 Indicadores y ajustes



El panel de operador tiene 2 indicadores LED. El LED verde de ALIMENTACIÓN/WATCHDOG permanece encendido si el panel ha encontrado unidades con las que comunicarse, en caso contrario, el piloto parpadeará. El segundo LED rojo indica alarmas.

El panel no requiere ningún ajuste.

Para las instrucciones de funcionamiento consultar *la Guía de usuario de PC 441*.

2 DATOS TÉCNICOS

2.1 Datos técnicos CA 511

Temperatura ambiente de funcionamiento	-20 a +50,00 °C (-4 a +122 °F)
Temperatura ambiente de almacenamiento	-30 a +80,00 °C (-22 a +176 °F)
Grado de protección	IP 65 Por el lado exterior del panel / IP 20 por el interior
Humedad	0-95 % HR sin condensación
Alimentación	9-34 V CC
Consumo eléctrico	< 3,0 W
Categoría de instalación	CAT II
Velocidad de llama	V0 (E45329)
Display	TFT de 4,3 pulgadas a color de 480x272
Teclado	28 teclas
Indicadores LED	2
Grado de contaminación	2
Máx. altitud	2000 m
Aprobación	 

2.2 Limpieza

Cómo limpiar la unidad

Desconecte el suministro eléctrico de la unidad y limpie solamente el exterior/parte frontal de la misma con un paño suave y seco. Se recomienda utilizar un paño de microfibra para limpiar la parte frontal del CA 511, teniendo cuidado de no rayar el revestimiento. Si no es posible quitar completamente la suciedad con el paño seco, no aplique más presión para intentar eliminarla. Si es necesario, humedezca el paño con una pequeña cantidad de agua y un detergente suave, y vuelva a intentarlo. Nunca utilice el detergente junto con un agente de pulido o un disolvente, ya que podría dañar la superficie plástica.

Esta página se ha dejado intencionadamente en blanco.

Declaration of Conformity

As defined by:

EMC Directive 2014/30/EU, RoHS II Directive 2011/65/EU

(EN) EC Declaration of Conformity	(SV) EG-försäkran om överensstämmelse
(DE) EG-Konformitätserklärung	(NO) EUs Samsvarserklæring
(FR) Déclaration de Conformité CE	(DA) EC-Overensstemmelseserklæring
(NL) EC-Overeenkomstigheidsverklaring	(FI) EU-Vaatumustenmukaisuusvakuutus
(ES) Declaración de conformidad CE	(ET) EÜ Vastavuse deklaratsioon
(PT) Declaração de conformidade CE	(PL) Deklaracja zgodności WE
(IT) Dichiarazione di conformità CE	(CS) Prohlášení o shodě ES
(EL) Δήλωση εναρμόνισης ΕΚ	(SK) EC Vyhlásenie o zhode
(TR) AT Uygunluk Beyanı	(HU) EK Megfelelőségi nyilatkozat

Sulzer Pumps Sweden AB, Rökerigatan 20, SE-121 62 Johanneshov, Sweden

EN:	Name and address of the person authorised to compile the technical file to the authorities on request:
DE:	Name und Adresse der Person, die berechtigt ist, das technische Datenblatt den Behörden auf Anfrage zusammenzustellen:
FR:	Nom et adresse de la personne autorisée pour générer le fichier technique auprès des autorités sur demande :
NL:	Naam en adres van de persoon die geautoriseerd is voor het op verzoek samenstellen van het technisch bestand:
ES:	Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar a pedido el archivo técnico destinado a las autoridades:
PT:	Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico para as autoridades, caso solicitado:
IT:	Il nome e l'indirizzo della persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica per le autorità dietro richiesta::
EL:	Όνομα και διεύθυνση του ατόμου που είναι εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου προς τις αρχές επί τη απαίτησε:
TR:	Yetkili makamlara istek üzerine teknik dosyayı hazırlamaya yetkili olan kişinin adı ve adresi:
SV:	Namn och adress på den person som är auktoriserad att utarbeta den tekniska dokumentationsamlingen till myndigheterna:
NO:	Navn og adresse på den personen som har tillatelse til å sette sammen den tekniske filen til myndighetene ved forespørsel:
DA:	Navn og adresse på den person, der har tilladelse til at samle den tekniske dokumentation til myndighederne ved anmodning om dette:
FI:	Viranomaisten vaatiessa teknisten tietojen lomaketta lomakkeen valtuutetun laatijan nimi ja osoite:
ET:	Isiku nimi ja aadress, kelle pädevuses on koostada nõudmise korral ametiasutuste tehnilist dokumentatsiooni:
PL:	Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej w przypadku, gdy jest ona wymagana przez władze:
CS:	Jméno a adresa osoby oprávněné na vyžádání ze strany úřadů vytvořit soubor technické dokumentace:
SK:	Meno a adresa osoby oprávnenej na zostavenie technického súboru pre úrady na požiadanie:
HU:	Asmens, jgalimoto valdžios institucijoms pareikalavus sudaryti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:

Frank Ennenbach, Director Product Safety and Regulations, Sulzer Management AG , Neuwiesenstrasse 15, 8401 Winterthur, Switzerland

EN:	Declare under our sole responsibility that the products:	SV:	Försäkrar under eget ansvar att produkterna:
DE:	Erklärt eigenverantwortlich dass die Produkte:	NO:	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter
FR:	Déclare sous notre seule responsabilité que les produits:	DA:	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter:
NL:	Verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten:	FI:	Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet
ES:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos:	ET:	Deklareerime ainuvastutajana, et tooted:
PT:	Declaramos sob nossa unicia responsabilidade que los produtos:	PL:	Deklaruje z pełna odpowiedzialnością, że urządzenia typu:
IT:	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti:	CS:	Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobky:
EL:	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα:	SK:	Vyhlasujeme na našu zodpovednosť, že výrobky:
TR:	Sorumluluk tamamen bize ait olarak beyan ederiz ki aşağıdaki ürünler:	HU:	Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termékek:

Graphical operator interface type ABS CA 511

EN:	to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents:
DE:	auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden und/oder anderen normativen Dokumenten entsprechen:
FR:	auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux normes ou à d'autres documents normatifs:
NL:	waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen of andere normatieve documenten:
ES:	objeto de esta declaración, están conformes con las siguientes normas u otros documentos normativos:
PT:	aque se refere esta declaração está em conformidade com as Normas ou outros documentos normativos:
IT:	ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alla seguente norma o ad altri documenti normativi:
EL:	τα οποία αφορά η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα ή άλλα κανονιστικά έγγραφα:
TR:	bu beyanın konusunu oluşturmakta olup aşağıdaki standart ve diğer norm belgelerine uygundur:
SV:	som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande standarder eller andra regelgivande dokument:
NO:	som dekkes av denne erklæringen, er i samsvar med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
DA:	som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
FI:	joihin tämä vakuutus liittyy, ovat seuraavien standardien sekä muiden sääntöamäärittävien asiakirjojen mukaisia:
ET:	mida käespoolv deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmiste standardite ja muude normatiivdokumentidega:
PL:	do których odnosi się niniejsza deklaracja są zgodne z następującymi normami lub innymi dokumentami normatywnymi:
CS:	na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty:
SK:	na ktoré sa vzahuje toto vyhlásenie, zodpovedajú nasledujúcim štandardom a iným záväzným dokumentom:
HU:	amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következőszabványokban és egyéb szabályozó dokumentumokban leírtaknak:

EMC: EN 61326-1:2013

Stockholm 2017-06-28



Per Askenström
Sulzer Pumps Sweden AB



SULZER

Sulzer Pump Solutions Ireland Ltd., Clonard Road, Wexford, Ireland
Tel. +353 53 91 63 200, Fax +353 53 91 42 335, www.sulzer.com